





PERSONAL INFORMATION

SiYuan Huo



-  (Italia)
-  0039 3886 484 428
-  simonehuo@gmail.com
-  Skype simone.huo

Sex Male | Date of birth 16 Sep 1989 | Nationality Chinese

PERSONAL STATEMENT

I have achieved two bachelor's degrees majored in Italian, English, Spanish and Slovene with strong communication and organizational skills gained in translating from Italian, English and Spanish to Chinese and specializing in fields of Business&Marketing, Tourism&Culture, Fashion&Fabric, Food&Beverage, General Health Care and Mechanism.

WORK EXPERIENCE

Jan 2015–Present

Translator/Interpreter Freelancer

- Consecutive Interpretation from English to Chinese and vice versa for World Tourism Alliance at the opening events of 2018 EU-China Tourism Year in Venice;
- Consecutive Interpretation from English to Chinese and vice versa for Hungarian fashion brand Nanushka and Chinese Sunrise Apparel LLC;
- Consecutive and Simultaneous Interpretation from English and Italian to Chinese for SIMEI Unione Italiana Vini in Drinktek, the international trade fair of equipment of beverages and liquid food, in Munich in september 2017;
- Consecutive Interpretation from English to Chinese and vice versa in the field of mechanism in Europap for over one month;
- Consecutive (Escort) Interpretation from Italian to Chinese or English and vice versa for assisting foreign patients in Santa Maria della Misericordia Hospital in Udine, Italy;
- Various escort interpretation from Italian and English to Chinese regarding to Tourism, Marketing and Business for different translation companies.

Mar 2017–Present

Marketing assistant/Translator(Part-time)

IOLAR d.o.o., Ljubljana (Slovenia)

- Responsible for China's biocosmetics market development;
- Translate relative materials and documents from English to Chinese;
- Manage the interaction with Chinese customers and merchants.

Oct 2015–Dec 2016

Translator

SRI GROUP, MILAN (Italy)

- Translation from Italian or English to Chinese in the field of printing and publishing (FMR Group), unmanned vehicle (Skyrobotic SPA), **breathing devices(DpiSekur)** and import&export of agricultural products (Confederazione Italiana Agricoltori di Arezzo and city hall of Anguo, China).

Jul 2016–Sep 2016

Shop salesperson

BEIJING SCITECH PREMIUM OUTLET MALL, BEIJING (China)
Part-time Fendi Outlet Shop salesperson.

Feb 2015–Jul 2015 **Teaching assistant/Translator**

Marco Polo Project, Udine (Italy)

- Italian Language teaching assistant for Chinese students for Marco Polo Project;
- Translating brochures related to tourism in Friuli and regulations in academy;
- Personal assistance for incoming students from China to accommodate and introduce to Italian life style and culture.

Jul 2011–Aug 2012 **Administrative secretary**

Canadian International School of Beijing
38 Liangmaqiao Road, Chaoyang District, Beijing, China, 100125 Beijing (China)
www.cisb.com.cn

- As a linguistic mediator coordinating with different internal departments and also partially in charge of support department by managing weekly office work (65%);
- Arranging and supervising regular internal academic activities (25%);
- As a teaching assistant in Chinese to help foreign students to improve their daily comprehension in Chinese (10%).

Business or sector Education

EDUCATION AND TRAINING

Sep 2015–Jul 2016 **Lengua y literatura españolas**

University of Santiago de Compostela, Santiago de Compostela (Spain)

General

- Spanish language and American culture.

Occupational

- diverse Spanish linguistic components such as phonetic, phonology, morphology, syntax etc. in order to get a fundamental comprehension of Spanish language;
- improvement of speaking and writing skills in Spanish;
- ability to adjust myself to another new environment in a short time.

Sep 2013–Jun 2017 **Linguistic Mediation**

University of Udine, Udine (Italy)

General

- English (A), Italian, Spanish (B), Slovene (C), linguistics, literature, culture, story;

- Translation from English to Italian and vice versa in the fields of Economics, Biology, Medicine, Culture and Social Science;

- Translation from Spanish to Italian and vice versa in the fields of Economics, Culture, Medicine and Social Science;

- Anthropology and geography.

Occupational

- a solid linguistic basis in Italian and in two other languages and their related literatures and cultures, as well as a basic competence in a third language;
- specific competences in history and economy related to intercultural communication, alongside theoretical and practical translation skills in mainly written mediation.

Sep 2008–Jun 2011

Business English

Beijing Institute of Clothing Technology, Beijing (China)

General

- American English, Chinese, literature, European history, foreign language (Japanese), informatics;
- Operational management and fundamental business knowledge;
- **Fashion industry history and its formation.**

Occupational:

- Occupational knowledge of Business English, including vocabulary, correspondence and reports;
- Understand and produce both written and spoken English in an appropriate and comprehensible way;
- Adapt own language style depending on audience, context and communicative goals;
- Account for how intercultural relations affect English as a business language.

10 Jun 2011

Certificate for work with youth (elementary school-english)

EQF level 4

National Education Department P.R.C., Beijing (China)

Practical approach to challenges when working with kids 6-12 years old.

- Psychology of youth;
- strategies of teaching;
- approach to themes and subjects;
- teaching of musical instruments and foreign language;
- Montessori method.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Chinese

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1	C1	C1	C1	C1
Italian	C1	C2	C1	C1	C1
Spanish	B2	C1	B2	B2	B2
Slovenian	A1	A2	A1	A1	A1
Japanese	A1	A2	A1	A1	A1

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills

- good communication skills gained through my experience as intermediary among diverse departments

Organisational / managerial skills - good team-leading and organizational skills gained as intermediary in charge of a team of 8 persons during the employment at Canadian International School

Job-related skills - spoken ability of switching among languages gained from overseas-studying experience;
 - ability of teaching and explaining in a clear way;
 - passionate about learning new knowledge.

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Independent user	Independent user	Basic user	Proficient user	Basic user

Digital skills - Self-assessment grid

- good command of office suite (word, excel and presentation software)

Other skills - traveller and hiker: getting close to the nature is always a good way to relax and discover new things;
 - very interested in the Traditional Chinese medicine (amateur acupuncturist);
 - passionate about fashion and styling;
 - interested in physical health and healthy nutrition.